



DECEMBER 6, 2020

2nd SUNDAY OF ADVENT

2o DOMINGO DE ADVIENTO

WELCOME ! BIENVENIDOS !

Serving the Upper West Side, Manhattan Valley, and Morningside Heights communities since 1895.

Sirviendo las comunidades del Upper West Side, Manhattan Valley, y Morningside Heights desde 1895.

THE CHURCH OF THE ASCENSION

PASTORAL STAFF

Rev.
Daniel S. Kearney
Pastor

Rev.
Raymond Rafferty
In Residence

Rev.
Daniel Le Blanc
In Residence

Mr.
Nelson Falcon
Parish Deacon

Mr.
Michael Elmore
Sacristan

Mr.
Cipriano Lantigua
Home Ministry

Ascension Reopening Schedule:

Sunday, December 6

9:30 AM - Spanish

11:00 AM - English

12:30 AM - Spanish

| | |
|-----------------------|---|
| Monday, December 7 | 7 PM - Spanish |
| Tuesday, December 8 | 8:30 AM - English 12:00 PM - English 7:00 PM -Spanish |
| Wednesday, December 9 | 7 PM - Spanish |
| Thursday, December 10 | 12 PM- English |
| Friday, December 11 | 7 PM - Spanish |
| Saturday, December 12 | 5:30 PM - Bilingual |
| Sunday, December 13 | 9:30 AM - Spanish 11:00 AM - English 12:30 PM - Spanish |



2nd SUNDAY OF ADVENT

"Prepare the way of the Lord." - Mk 1:3

2º DOMINGO DE ADVIENTO

"Preparen el camino del Señor, enderecen sus senderos".- Mc 1,3

Ascension Church
221 West 107th Street, New York NY 10025

SCRIPTURE READINGS FOR THE WEEK/// LECTURAS DE LAS ESCRITURAS PARA LA SEMANA

Since people cannot attend Mass, they may wish to read the Bible readings of each day this week///Como las personas no pueden asistir a misa, tal vez desean leer las lecturas de la Biblia de cada día de esta semana.

Sunday: Isaiah 40: 1-5, 9-11 2 Peter 3: 8-14 Mark 1: 1-8
Monday: Isaiah 35: 1-10 Luke 5: 17-26
Tuesday: Solemnity of the Immaculate Conception
Genesis: 3: 9-15, 20 Ephesians 1: 3-6, 11-12
Luke 1: 26-38
Wednesday: Isaiah 40: 25-31 Matthew 11: 28-30
Thursday: Isaiah 41: 13-20 Matthew 11: 11-15
Friday: Isaiah 48: 17-19 Matthew: 11: 16-19
Saturday: Our Lady of Guadalupe
Zechariah 2: 14-17 Luke 1: 26-3

DECEMBER 8 -- SOLEMNITY OF THE IMMACULATE CONCEPTION

Tuesday, December 8, is a holiday. Under the title of The Immaculate Conception, the Blessed Virgin Mary is patroness of the United States of America.

MASSES:

December 7 (Vigil) 7:00PM (Spanish)
December 8: 8:30AM (English), 12Noon (English), and
7:00PM (Spanish).
This will be a good day to invoke
God's blessing upon our nation.

8 DE DICIEMBRE - SOLEMNIDAD DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN

El martes 8 de diciembre es festivo. Bajo el título de La Inmaculada Concepción, la Santísima Virgen María es la patrona de los Estados Unidos de América.

MISAS:

7 de diciembre (Vigilia) 7:00 PM (español)
8 de diciembre: 8:30 a.m. (inglés), 12 del mediodía (inglés) y
7:00 p.m. (español).
Este será un buen día para invocar la bendición de Dios sobre nuestra nación.

CHRISTMAS SCHEDULE// HORARIO DE NAVIDAD

The Mass schedule for the Solemnity
of the Nativity of the Lord
Thursday, Dec. 24 Vigil Mass (English) 5:30PM
Friday, Dec. 25 11:00 AM (English)
12:30PM (Spanish)

DAILY MASS INTENTIONS

Deadline for names to appear in the bulletin is Tuesday of the prior week // La fecha para que los nombres aparezcan en el boletín es el martes de la semana anterior.

SUNDAY, DECEMBER 6

9:30 AM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO, MIGUELINA MARTINEZ, DANILO MARTINEZ, ANDRES ALVAREZ, JOSE AGUSTIN ALVAREZ

11:00 AM KARRY SULLIVAN

12:30 PM LUIS DAVILA FONSECA, VIRGEN DE GUADALUPE

MONDAY, DECEMBER 7

7:00 PM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO, ESTHER BOGGIO, VIRGEN DE GUADALUPE

TUESDAY, DECEMBER 8

12:00 PM VIRGEN DE GUADALUPE

WEDNESDAY, DECEMBER 9

7:00 PM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO, GEDEON BENEDICTO, ELPIDIO GUZMAN, VIRGEN DE GUADALUPE

THURSDAY, DECEMBER 10

12:00 PM VIRGEN DE GUADALUPE

FRIDAY, DECEMBER 11

7:00 PM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO, LUIS MARTE, VIRGEN DE GUADALUPE

SATURDAY, DECEMBER 12

5:30 PM GERTRUDES VALENTIN

THE CHURCH OF THE ASCENSION

Warmly invites you to participate in our Christmas Toy Drive. If you are a family in need this holiday season, please email us at ascensiontoydrive2020@gmail.com or sign up for assistance at the rectory. If you would like to learn more about donating new, unwrapped toys, please email us at ascensiontoydrive2020@gmail.com New, unwrapped gifts for children of all ages are appreciated. Donations can be dropped off Monday through Friday from 10 am to 5 pm at Church of the Ascension Rectory 221 W. 107TH Street For additional drop off dates/times, please email us at ascensiontoydrive2020@gmail.com The last day to donate is Tuesday, 12/22. Thank you in advance for your generosity and may God bless you. ascensionchurchnyc.org

LA IGLESIA DE LA ASCENSIÓN

Le invita calurosamente a participar en nuestra colecta de juguetes navideños.

Si usted es una familia que lo necesita esta temporada de fiestas, envíenos un correo electrónico a ascensiontoydrive2020@gmail.com o regístrese para recibir ayuda en la rectoría.

Si desea obtener más información sobre la donación de juguetes nuevos sin envolver, envíenos un correo electrónico a ascensiontoydrive2020@gmail.com Se agradecen los regalos nuevos sin envolver para niños de todas las edades. Las donaciones se pueden entregar de lunes a viernes de 10 am a 5 pm en la Iglesia. of the Ascension Rectory 221 W. 107TH Street Para fechas / horarios adicionales de entrega, por favor envíenos un correo electrónico a ascensiontoydrive2020@gmail.com El último día para donar es el martes 22 de diciembre. Gracias de antemano por su generosidad y que Dios los bendiga. ascensionchurchnyc.org



Dear Parishioners and Friends of Ascension,

At the beginning of this new liturgical year, the Season of Advent is marked with two special feast days in honor of Mary. This Tuesday, December 8th, we celebrate the Solemnity of the Immaculate Conception. Since under this title, Mary is the patroness of the United States, this feast is always celebrated as a holy day. On Tuesday, December 8th, Masses will be celebrated at 8:30 AM and 12 Noon in English, and 7:00 PM in Spanish. The Mass on Monday evening (December 7th) will be celebrated as a Vigil Mass for the Immaculate Conception.

Then on Saturday, December 12th, we will celebrate the Feast of Our Lady of Guadalupe. Under that title Mary is the patroness of all the Americas. This year because of the pandemic, we will not have the usual Guadalupe Vigil with the traditional singing of the Serenta/Mañanitas. We will however have a special 7:00 PM Guadalupe Mass this coming Saturday, December 12th. We will still have mariachis here to sing for that special Mass. All are invited. Unfortunately, due to COVID restrictions, there will be no dinner or festivities after the Mass.

Over the past 9+ months, our mass schedule has been determined, in large part based on need, and the number of people who have actually returned to Mass. We also are keenly aware of the fact that COVID-19 is on the uptick here in New York. To that end, we have made a decision to modify our Christmas schedule. We made our decisions based on what we are projecting in terms of who may come. Typically, our Christmas Vigil Mass along with our traditional midnight Mass is attended by many out of town visitors as well as many local students who have not gone home for Christmas. This year, we do not anticipate them being around. In making a decision about the midnight Mass, we also needed to keep in mind that currently, our subways are not running 24 hours as they have done in the past. For all of those reasons we have made a decision to offer a very modest Mass schedule for Christmas. There will be one vigil Mass celebrated at 5:30 PM on Thursday, December 24. There will be no midnight Mass this year. On Friday, Christmas day there will be one Mass offered in English at 11:00 AM followed by Mass in Spanish at 12:30 PM. We believe that we can accommodate all those who wish to come. We certainly hope and pray that by next year there will be a much greater sense of normalcy returning to our lives.

As an Ascension Community, we still have much for which to be grateful. Because of the pandemic, we are struggling financially as are many families in our parish and in our country. Having said that, in keeping with our vein of "We Can Do it Together as an Ascension Community", we are once again asking each wage earner, who is still in a position to do so, to consider making a gift of \$250 - \$500 for your Christmas offering. Please know, whatever you give will be greatly appreciated. I would also like to again invite and encourage everyone to consider our automated gift-giving system -- Faith Direct (see Faith Direct's website - Ascension Church's Code is "NY588"). We really need more to support Ascension through online giving. It has made a real difference during this pandemic.

Finally, this is the time of the year that many begin to start thinking about Christmas shopping. This year more shopping will be done online. I would like to suggest that if you are purchasing items through Amazon.com, whether for Christmas gifts or your regular order, you do it through Smile.Amazon.com. Amazon donates 0.5% of the price of your eligible Smile.Amazon.com purchases to the charitable organization of your choice. Ascension Church NYC is listed as one of the charities. Smile.Amazon.com is the same Amazon you know -- same products, same prices, same Amazon Prime benefits. When you open up for the first time at smile.amazon.com, you can type into the search box "Roman Catholic Church of the Ascension." Might I invite you to support Ascension simply through buying through Amazon. Thank you for considering this option as a benefit to Ascension.

Peace, Fr. Kearney

Website: Ascension107.org

Queridos Feligreses y Amigos de Ascencion,

Al comienzo de este nuevo año litúrgico, el tiempo de Adviento se marca con dos días festivos especiales en honor a María. Este martes 8 de diciembre celebramos la Solemnidad de la Inmaculada Concepción. Dado que bajo este título, María es la patrona de los Estados Unidos, esta fiesta siempre se celebra como un día santo. El martes 8 de diciembre se celebrarán misas a las 8:30 AM y 12 del mediodía en inglés y a las 7:00 PM en español. La misa del lunes por la noche (7 de diciembre) se celebrará como una misa de vigilia por la Inmaculada Concepción.

Luego, el sábado 12 de diciembre se celebrará la Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe. Bajo ese título, María es la patrona de todas las Américas. Este año debido a la pandemia, no tendremos la habitual Vigilia de Guadalupe con el canto tradicional de las Serenta / Mañanitas. Sin embargo, tendremos una misa especial de Guadalupe a las 7:00 pm el próximo sábado 12 de diciembre. Todavía tendremos mariachis aquí para cantar en esa Misa especial. Todos están invitados. Desafortunadamente, debido a las restricciones de COVID, no habrá cenas ni festividades después de la misa.

Durante los últimos 9 meses o más, nuestro programa de masas se ha determinado, en gran parte en función de la necesidad y la cantidad de personas que realmente han regresado a Misa. También somos muy conscientes del hecho de que COVID-19 está aumentando aquí. En Nueva York. Con ese fin, hemos tomado la decisión de modificar nuestro horario navideño. Tomamos nuestras decisiones basándonos en lo que estamos proyectando en términos de quiénes pueden venir. Por lo general, a nuestra Misa de Vigilia de Navidad junto con nuestra Misa de medianoche tradicional asisten muchos visitantes de fuera de la ciudad, así como muchos estudiantes locales que no se han ido a casa por Navidad. Este año, no anticipamos que estén presentes. Al tomar una decisión sobre la misa de medianoche, también debemos tener en cuenta que actualmente, nuestros metros no funcionan las 24 horas como lo han hecho en el pasado. Por todas esas razones, hemos tomado la decisión de ofrecer un horario de misa muy modesto para Navidad. Habrá una misa de vigilia celebrada a las 5:30 pm el jueves 24 de diciembre. No habrá misa de medianoche este año. El viernes, día de Navidad, se ofrecerá una misa en inglés a las 11:00 a. M. Seguida de una misa en español a las 12:30 p. M. Creemos que podemos acoger a todos aquellos que deseen venir. Ciertamente esperamos y oramos para que para el próximo año haya un sentido de normalidad mucho mayor que regrese a nuestras vidas.

Como Comunidad de Ascensión, todavía tenemos mucho por lo que estar agradecidos. Debido a la pandemia, estamos luchando financieramente al igual que muchas familias en nuestra parroquia y en nuestro país. Habiendo dicho eso, de acuerdo con nuestra vena de "Podemos hacerlo juntos como una comunidad de Ascensión", una vez más estamos pidiendo a cada asalariado, que todavía está en condiciones de hacerlo, que considere hacer una donación de \$ 250 - \$ 500 para tu ofrenda navideña. Por favor sepa, cualquier cosa que dé será muy apreciada. También me gustaría volver a invitar y animar a todos a que consideren nuestro sistema automatizado de entrega de obsequios: Faith Direct (consulte el sitio web de Faith Direct; el código de Ascension Church es "NY588"). Realmente necesitamos más para apoyar la Ascensión a través de donaciones en línea. Ha marcado una diferencia real durante esta pandemia.

Finalmente, esta es la época del año en la que muchos comienzan a pensar en las compras navideñas. Este año se realizarán más compras online. Me gustaría sugerir que si compra artículos a través de Amazon.com, ya sea para regalos de Navidad o para su pedido habitual, lo haga a través de Smile.Amazon.com. Amazon dona el 0.5% del precio de sus compras elegibles de Smile.Amazon.com a la organización benéfica de su elección. Ascension Church figura como una de las organizaciones benéficas. Smile.Amazon.com es el mismo Amazon que usted conoce: los mismos productos, los mismos precios, los mismos beneficios de Amazon Prime. Cuando abre por primera vez en smile.amazon.com, puede escribir en el cuadro de búsqueda "Iglesia Católica Romana de la Ascensión". ¿Puedo invitarlo a apoyar Ascension simplemente comprando a través de Amazon? Gracias por considerar esto.

Paz,
Padre Kearney

Facebook or Instagram: Ascension107

DID YOU KNOW?

The United States CARES Act has a provision that allows an individual to take a deduction for donations up to \$300 (\$600 if filing jointly) to a non-profit during these challenging times. Please consider a gift to Ascension Church, which you still can make during the month of December! The "Temporary Universal Charitable Deduction" allows taxpayers to reduce their adjusted gross income by the amount of the donation, and still claim the standardized deduction. It also suspends the 60% adjusted gross income limitation for individuals' charitable contributions for the year 2020. Please check with your tax advisor and consider helping Ascension. Donations can be designated to the overall church fund, the Christmas Toy Drive, Food Pantry, Homeless Shelter, Music program, the "Pew Dedication" program, or toward our participation in the "Thrive For Life" program where we are helping the incarcerated this Christmas. All donors will receive a tax receipt detailing our 501(c) status. Thank you for your consideration!

Greening the Season

Let's resolve to protect the earth and uphold justice during this holy season.

GIFTS OF THE SPIRIT can create a bond between giver and recipient.

Devotions, poet Mary Oliver's final book, is such a gift—a collection of the best of her work from beginning to end, ever revealing of her love for the natural world, a book for a good friend and a book for yourself.

Bryan Stevenson's best-selling *Just Mercy* is now available in a **young adult version**. Scholastic Magazine recommends it for kids in Grades 6-12. The compelling story of Stevenson's attempt to save an innocent man on Death Row is sure to appeal to younger readers. Barnes & Noble will contribute a portion of the sales of this book to support Bryan Stevenson's work.

John's Crazy Socks is not a book, but it has a great story to tell. It is a father-son enterprise inspired by the son, a young man with Down syndrome. They give 5% of their earnings to the Special Olympics and over half their employees are differently abled. And their socks really rock: johnscrazysocks.com

Joan Chittister's wisdom paired with stunning nature photography offers a **moment of serenity** as you start the day. This year, calendars are available in mini version as well as the standard wall size. Sr. Joan's organization donates inspirational literature to the incarcerated through a network of prison chaplains. Store.benetvision.org

A New York City Special: Take a friend to the Morgan Library to see the original manuscript of Charles Dickens' *A Christmas Carol*. Dickens wrote it in only six weeks during a time of financial difficulties. Each year, the museum advances the pages by one. Seeing Dickens' work in his own handwriting is deeply moving. On exhibit from December 7 – January 11. Check under Upcoming Exhibitions at: themorgan.org

Give yourself the gift of music. It won't cost a thing. Check out Midtown Concerts at gemsny.org Weekly online concerts of Medieval, Baroque and Classical.

TU SABIAS?

La Ley CARES de los Estados Unidos tiene una disposición que permite a un individuo tomar una deducción por donaciones de hasta \$ 300 (\$ 600 si presenta una declaración conjunta) a una organización sin fines de lucro durante estos tiempos difíciles. ¡Considere un regalo para la Iglesia Ascensión, que aún puede hacer durante el mes de diciembre! La "Deducción Caritativa Universal Temporal" permite a los contribuyentes reducir su ingreso bruto ajustado por el monto de la donación y aún reclamar la deducción estandarizada. También suspende el límite de ingreso bruto ajustado del 60% para las contribuciones benéficas de las personas para el año 2020. Consulte con su asesor fiscal y considere ayudar a Ascension. Las donaciones pueden destinarse al fondo general de la iglesia, la colecta de juguetes de Navidad, la despensa de alimentos, el refugio para personas sin hogar, el programa de música, el programa "Pew Dedication" o hacia nuestra participación en el programa "Thrive For Life", donde ayudamos a los encarcelados Navidad. Todos los donantes recibirán un recibo de impuestos que detalla nuestro estado 501 (c). ¡Gracias por su consideración!

Ecologizar la temporada

Resolvamos proteger la tierra y defender la justicia durante esta temporada santa.

LOS DONES DEL ESPÍRITU pueden crear un vínculo entre el donante y el receptor.

Devotiones, el último libro de la poeta Mary Oliver, es un gran regalo: una colección de lo mejor de su trabajo de principio a fin, que siempre revela su amor por el mundo natural, un libro para un buen amigo y un libro para ti.

El superventas *Just Mercy* de Bryan Stevenson ahora está disponible en una **versión para adultos jóvenes**. Scholastic Magazine lo recomienda para niños en los grados 6-12. La apasionante historia del intento de Stevenson de salvar a un hombre inocente en el corredor de la muerte seguramente atraerá a los lectores más jóvenes. Barnes & Noble contribuirá con una parte de las ventas de este libro para apoyar el trabajo de Bryan Stevenson.

John's Crazy Socks no es un libro, pero tiene una gran historia que contar. Es una empresa padre-hijo inspirada en el hijo, un joven con síndrome de Down. Dan el 5% de sus ganancias a las Olimpiadas Especiales y más de la mitad de sus empleados tienen diferentes capacidades. Y sus calcetines son realmente geniales: johnscrazysocks.com

La **sabiduría de Joan Chittister**, combinada con impresionantes fotografías de la naturaleza, ofrece un momento de serenidad al comenzar el día. Este año, los calendarios están disponibles en versión mini, así como en el tamaño de pared estándar. La organización de la Hna. Joan dona literatura inspiradora a los encarcelados a través de una red de capellanes de prisión. Store.benetvision.org

Un especial de la ciudad de Nueva York: lleva a un amigo a la Biblioteca Morgan para ver el manuscrito original de *A Christmas Carol* de Charles Dickens. Dickens lo escribió en solo seis semanas durante una época de dificultades financieras. Cada año, el museo avanza las páginas una en una. Ver el trabajo de Dicken con su propia letra es profundamente conmovedor. En exhibición del 7 de diciembre al 11 de enero. Consulte la sección Próximas exhibiciones en: themorgan.org

Date el regalo de la música. No costará nada. Echa un vistazo a Midtown Concerts en gemsny.org. Conciertos semanales en línea de música medieval, barroca y clásica.